

예수 및 여호와인가 아니면 '야훼'와 '야호' 커넥션인가?

JESUS & JEHOVAH or Yahweh@Yahoo.com

게일 리플링거 (Gail A. Riplinger) 지음
편집부 옮김

KJ 도서출판 **킹제임스**
King James Publications

예수 및 여호와인가 아니면 야훼'와 '야호'커넥션인가? JESUS & JEHOVAH or Yahweh@Yahoo.con

*In Awe of the Word 중 chapter 11 부분을 발췌 번역한 내용입니다.

©2014 by KingJames Publications

All rights reserved.

Printed in Seoul, Korea

지 은 이 | Gail A. Riplinger

옮 긴 이 | 편집부

펴 낸 이 | 김영균

초판발행 | 2014. 12. 24

발 행 처 | 도서출판 킹제임스

등록번호 | 1999.6.18. 제17-292호

주 소 | 서울시 구로구 구로5동 544-1 엘림빌딩 7층

전 화 | 0505-856-1997

홈페이지 | www.ilovekjib.com

표지사진 | 안성식

디자인편집 | 김화영

■ ISBN 978-89-89741-73-2

■ 정가 1,000원

■ 파본은 바꾸어 드립니다.

“또 하나님께서 모세에게 말씀하며
그에게 이르시되, 나는 주니라.
내가 아브라함과 이삭과 야곱에게
하나님 곧 전능자의 이름으로는 나타났으나
나의 이름 **여호와**로는 그들에게 알리지
아니하였느니라.”

(출 6:2-3)

하나님의 이름 יהוה는 히브리 문자의 요드(yod), 헤흐(heh), 바브(vav) 및 헤흐(heh)라는 철자로 구성되어 있고 오른쪽에서 왼쪽으로 읽히며 문자 그대로를 번역하자면 영어로는 JHVH (여호와를 칭하는 4개의 자음 문자)로 번역된다. 킹제임스성경의 구약에서는 일곱 번 ‘여호와’ (JEHOVAH)라고 번역되어 있다.(그리고 나머지 경우에는 ‘주님’ (LORD)이라고 번역된다. New Age Bible Versions, pp. 373-385 참조). 히브리어 알파벳의 각각의 철자들은 한 편의 그림을 보여준다. 하나님의 이름 안에 있는 철자들은 아래와 같은 뜻을 가지고 있다.

J = 조드(jod) = י

이것은 ‘주는 손, 펼치는 손’ 을 암시한다(Marc-Alain Oauknin, *Mysteries of the Alphabet*, New York, Abbeville Press, 1999. p. 207).

H = 헤흐(heh) = ה

이것은 하늘이나 창문처럼 ‘둘러싼 곳’ 을 나타낸다. (Mysteries, p. 191).

V = 바브(vav) = ו

이것은 못을 상징하고 있다(Mysteries, p. 168). 영어에서 브이(v) 자는 못의 뾰족한 끝을 보여주는 상형문자이다.

H = 헤흐(heh) = ה

H 자가 그 이름의 끝에 반복해서 나타나는 까닭은 “예수께서 일어나셨고” 다시 “하늘로 올려져서 영접을 받으”셨기때문이다

(마가 16:19).

하나님께서서는 당신의 손(ה)을 하늘의 창문들(ח) 바깥으로 뻗어 내미셨건만, 우리는 그 손에 못(ה)을 박아 넣었고, 우리가 받아야 할 죄의 형벌을 받으시고, 그분께선 하늘로 다시 (ח) 되돌아 가셨다. 예수님의 못 박힌 “두 손”은 시편 22:16 과 이사야서 22:23-25 에서 예언 되었다.

(플로이드 존스(Floyd Jones) 박사는 심지어 요한복음 19:19 에 기록된 명판이 히브리어로는 “나사렛의 예수이며 유대인들의 왕(JESUS OF Nazareth AND THE KING OF THE JEWS)”이라고 써서 족을지도 모른다고 주장한 바 있었으니 그리되면 여호와와 이름(JHVH)을 가지고 사행시를 지을 수 있게 되는바 ‘(AND)’ 에 해당되는 바브(vav)가 왕(King)에 해당하는 단어 멜렉(melek)의 첫 글자가 된다(히브리어 구약성경 창세기 14:8의 히브리어 형식 참조). 이것은 어쩌서 유대인들이 즉각적으로 빌라도에게 그 말을 바꿔서 “그가 말하던바 자칭, 나는 유대인들의 왕”이라고 그 명패를 고쳐주도록 요구했는가를 설명해 줄 수 있을 것 같기도 하다(요 19:21).

예수는 ‘여호와’는 구원이시다’ 라는 의미를 갖는 히브리어인 ‘여호수아’를 문자 그대로 번역한 것이다. 예수 그리스도(Jesus Christ)에서 첫 글자 J는 이사야서 53:1-12에서 “주님의 팔”과 “그러므로 그분의 팔이 그분에게 구원을 가져왔고”라고 말하는 이사야서 59:16에서처럼 조드(jod), ‘가 되시는 분으로 나타난다. 이사야서 66: 2,5 은 이 주제를 반복하고 있다.

‘ 조드(Jod)는 아주 작고 아담한 형태로 그려진, 팔과 손의 모양이다. 와크닌(Ouaknin)교수는 그 조드(jod)의 의미를 팔과 손을 위로 올려 찬양하는 상형문자라라는 것에서부터 마치 십자가 위에서 밖으로 손을 펴시고 마침내 철자 j처럼 팔과 손을 아래로 뻗쳐서 멸망하는 인간을 구하시는 예수님의 의미까지 추적했다 (Mysteries, pp. 200-207).

19세기에 들어와서, 믿음이 없는 독일의 성경 비평학자들이 하나님의 말씀에 줄기차게 망치질을 해대면서, 하나님의 이름 여호와를 다시 다듬어보고자 애를 썼다. 그들은 이스라엘의 신의 이름으로의 하나님은 ‘야훼’ (Yahweh)로 발음되어야 한다고 주장했다. 왜냐하면, 그들에게 그분이 단지 이교도의 신인 ‘야호’ (Yaho)의 겉가지에 지나지 않는 무의미한 존재였기 때문이다. 진리로부터 이보다 더 이상 멀어질 수는 없다.

함부로 하나님의 이름을 부르지 않았던 유대인들이 한때

사용했던 여호와라는 이름을 “기독교 시대 이전 수세기 전에” 사용을 중단했다고 브리태니카 백과사전 ‘고전 판본’이 주해를 달고 있다. 그 사전이 강하게 주장 있는 바는 이렇다. “... 본문을 사실 그대로 읽기 위해서는, 불가피하게 여호와라는 이름을 발음할 수밖에 없다”는 것이다(Encyclopædia Britannica, 11th edition (New York: Encyclopædia Britannica, Inc., 1910-11), Vol. 15, pp. 311-314, s.v. Jehovah). 신 샤프-허조그 백과사전(The New Schaff-Herzog Encyclopedia)은, 문자를 음역하는 더 오래된 방식에 따르면 발음이 여호와가 된다는 것을 인정하고 있다.

“마소라 본문에서는 통상적인 형태가 ‘예호와’ (Yehowah)라는 발음을 보이고 있다 [발음되기로는, 여호와(Jehovah)]”(The New Schaff-Herzog Encyclopedia of Religious Knowledge (New York: Funk and Wagnalls, 1912), vol. VI, p. 117, s.v. Jehovah; vol. XII, p. 470, s.v. Yahweh). [영어표기 발음은 ‘저호바’ (Jehovah) 가 됨 -역자주]

수천 년 전, 아마도 3,600년 전에 여호와라는 이름을 하나님에게서 모세에게 주셨을 것이다. 그것은 히브리어 구약성경의 창세기 2:4 에서 처음으로 보이며 KJV에서는 출애굽기6:3 에서 번역되었다. 저명한 신학자이자 저술가인 존 길 (John Gill, 1697-1771) 은 그의 학술적 저서인 [히브리 언어, 문자,

모음방점 및 억양의 고대 형태에 관한 논문] (A Dissertation Concerning the Antiquity of the Hebrew Language, Letters, Vowel-Points and Accents) 에서 기원전 200년 이전부터 초대 교회의 여러 세기 및 그에 뒤이은 천년 동안에 걸쳐 바로 여호와(JEHOVAH)라는 이름이 사용되어 왔음을 말하고 있다. 히브리인들의 미슈나(Mishna) 에서는 그 이름을 격식을 갖춘 인사말로 사용하는 것을 허락하고 있다(Berachoth, Ix, 5). 타미드(Thamid) 에 따르면, 성전에 있는 제사장들은 그 진짜 이름을 쓸 수 있었으나, 지방에 있는 제사장들은 아도나이(Adonai) 를 쓸 수 있을 뿐이었다(vii, 2). 마이모니데스(Maimonides)는 말하기를, 그 이름은 성소(聖所) 안에서 제사장들에 의해서 속죄일(題罪日, Day of Atonement)에 사용되었다고 했다 (Moreh Nebukim, I, 61, and “Yad chasaka,” xiv, 10). 심지어는 리라의 니콜라스(Nicholas), 토스타투스(Tostatus), 카예탄(Cajetan)과 본프레레(Bonfrere) 같은 주석가들조차도 ‘여호아’ 라는 발음이 호렘산에서 모세에 의해 받아들여진 것으로 변론했다. 그 이름은 1200 년대에는 레이몽 마틴 (Raymund Martin)과 1300 년대에는 포르쉐투스(Porchetus)의 저술들에서 발견된다. 많은 여타의 사람들 가운데서도, 테오도르 베자(Theodore Beza), 갈라티누스(Galatinus), 그리고 카예탄(Cajetan)이 그것을 1500 년대에 사용하고 있다. 미가엘리 (Michaelis), 드라흐(Drach) 및 스티엘(Stier)과 같은 학자들은 그 이름이 원조(original)인 것을 증명했다. 1602년의 스페인어 성경은 ‘예오바’ (Iehova)

라는 이름을 사용하고 있으며 그 서문에서 여호와 발음에 대한 상당히 긴 변론을 제공해주고 있다. “17세기에는 ‘여호와’라는 발음이 풀러(Fuller), 가타커(Gataker), 로이스덴(Leusden) 및 기타 다른 이들에 의해 비판들을 배격하고 열정적으로 변론되었다…” (EB, pp. 311-314).

(Martin: *Pugio fidei*, ed. Paris, 1651, pt. III, dist. Ii, cap. Iii, p. 448, and Note, p. 745; Galatinus: “*Areana catho!. Veritatis*,” I, Bari, 1516, a, p.77; Porchetus: Drusius, “*Tetragrammaton*,” 8-10, in “*Critici Sacri*,” Amsterdam, 1698, I, p.ii, col. 339-42; “*Denomine divino*,” *ibid.*, 512-516: see also p.351 et. al: Michaelis: “*Supplementa ad lexica hebraica*,” I, 1792, p. 54; Drach: “*Harmonic entre l’ Eglise et la Synagogue*,” 1, Paris, 1844, pp. 350-53, Note 30, pp. 512-16, 469-98; Stier: *Lehrgebaude der hebr. Sprache*, 327.)

“게네브라두스(Genebrardus)가 ‘야웨’ (Iahue) [발음되기는 ‘야훼’ (Yahweh)]라는 발음을 제안한 최초의 사람이었던 것으로 여겨지지만, 그러나 그것은 19세기에 이르러서야 일반적으로 수용되었다” (EB, pp. 311-314). 드라이버(Driver)와 델리체(Delitzsch) 같은 반(反) 유대주의적 독일 자유주의자들은 그 새로운 발음 ‘야훼’ 를 열심히 붙들었다. 그들과 다른 구원받지 못한 ‘고등비평’ 학자들은 구약성경이 실제로 하나님에 의

해 주어졌다는 것을 부인했다. 그들은 자신들의 믿음 없음을 은폐시키기 위해서라면 어떠한 지푸라기라도 꼭 붙들고자 했으며, 구약성경은 이웃한 이교도의 종교들과 언어들로부터 나온 이야기들과 단어들과 이름들을 채택하고 각색했던 사람들의 창조물이라고 역설하기에 이르렀다. 고등비평가들은 이스라엘의 하나님이 한 부족의 신(神)에 지나지 않으며, 그의 이름도 히브리인들을 포로로 끌고 가기도 하고 이웃들이기도 했던 바빌론 사람들과 가나안 사람들에 의해 송배를 받았던 ‘야호’(Yaho) 또는 ‘야베’(Ya-ve) 같은 이교도 신들로부터 진화해온 것이라는 것을 증거로 삼아, 새 발음 ‘야훼’를 사용했다. 그들은 말하기를, 야훼(Yahweh)는 “파괴자를 의미했다.”는 것이다(EB, p. 312). 독일의 본문 비평가들은 말하기를, “야훼는 히브리 이름이 아니다.”라고 했다. 그런 식의 발음은 히브리인들이 그것을 빌려왔다는 것을 증명한다는 것이다(EB, p. 310-314). 비평가인 루돌프 키텔(Rudolf Kittel)은 “야후(yahu)는 … 여호와(Yehovah) [또는 저호바(Jehovah)]로 대표되는 발음과 연관이 없다.”고 주장한다(The New Schaff, vol. XII, p. 470, s.v. Yahweh). 비평가들은 야호(Yaho), 야후(Yahu), 또는 야베(Ya-ve)라고 이름 붙은 이교도의 신들(웹 사이트www.yahoo.com은 이런 이교도의 신들을 부름으로써 이스라엘의 하나님을 조롱하고 있는 것은 아닐까?)에 관해 말해주고 있는 “마법의 본문들”과 아람어 파피루스 및 바빌론 사람들의 서판(書板) 같은 고대 문서들을 인용했다. 드러버

(Driver) 는 예수에 해당하는 이디오피아 말로 된 마법의 이름들의 목록을 증거로서 제시하고자 시도했는데, 거기에는 ‘야웨’ (Yawe)가 포함되어 있었다. 다른 성경 비평가들은, 이스라엘의 하나님의 이름에 대한 초자연적인 원천을 찾기보다는, 언어학적인 원천을 찾으려고 조바심을 내다가, ‘가나안 사람들과의 연결고리’ 그리고 새로운 발음을 움켜잡았던 것이다.

(이들 비평가들에는 이런 사람들이 포함된다. Von Bohlen (Genesis, 1835, p. civ.), Von der Alm (Theol. Briefe, I, 1862, pp. 524-527), Colenso (The Pentateuch, V, 1865, pp. 269-84), 및 Goldziher (Der Mythos bei den Hebräern, 1867, p. 327). (참조: Driver, Studia Biblica, I. 20; I. 5; Encyclopedia Britannica, 11th edition, 1910-11, vol. 15, pp. 311-314, s.v. Jehovah; Delitzsch, “Wo lag das Paradies,” 1881, pp. 158-164; “Lesestücke,” 3rd ed., 1885, p. 42, Syllab. A, col. I, 13-16).

심지어 옥스포드 영어사전조차도 “이 기원은 지금 논쟁 중이다,” 라고 경고하고 있는 형편이다(OED, s.v. Jehovah). 그렇다면 왜 ‘여호와’ (JEHOVAH)라는 발음을 비판하는 자들이 틀린 것인지를 점검해보기로 하자.

ᵎ j 첫 번째 철자, 조드(jod), ᵎ는 히브리어에서는 예수의 히브리어 발음인 ‘예수아’ (Yeshua) 안에 있는 ‘예’ (‘ye’)처럼

발음될 수 있지만, 영어에서는 그런 식으로 발음될 수가 없다. 동일한 히브리어 철자(jod)와 모음방점(목음 ‘쉬바’ sheva : Je)으로 시작하는 단어들 - Jerusalem, Jericho, 또는 Jew 같은 단어들 - 의 영어 발음과 철자법은 비평가가 인용하는, 가나안 사람들의 우상인 ‘야호’(Yaho)를 산산조각 낸다. 그것은 영어에서는 결코 ‘야’(Ya)로 발음될 수 없다.

히브리어 철자 조드(jod)의 소리는 철자 아이(‘I’)로 영어 안으로 들어와 자음(子音)으로 쓰이며 오늘날의 제이(‘j’)처럼 부드러운 ‘즈’(‘g’) 음가를 갖는다. 과거에는 철자 ‘아이’(‘I’)는 모음 ‘아이’(‘i’)음과 자음 ‘제이’(‘j’)음 둘 다를 사용되었다. 옥스포드 영어 사전(OED)은 ‘제이’(‘j’)의 음가가, 원래부터는 ‘아이’(‘I’)로서 인쇄됐지만, 부드러운 ‘즈’(‘g’)로서 발음되었다고 한다(Oxford English Dictionary, Unabridged, 2nd Edition, Oxford: Clarendon Press, 1991, s.v. J). 여호와(JEHOVAH)안에 있는 ‘JE’음가는 ‘IE’로 철자 표기가 되었으면서도 ‘JE’로서 발음되었다. 철자 ‘아이’(‘I’)의 자음 음가(부드러운 ‘즈’(‘g’))를 ‘아이’(‘I’)의 모음 음가와 구별하기 위하여, 많은 서기관들은 1200년대에 들어서서 부드러운 ‘즈’(‘g’) 발음의 ‘아이’(‘I’)에다가 꼬리를 붙이기 시작했으니, 그것을 우리 현대의 ‘제이’(‘j’)처럼 보이게 만들게 되었다. 스페인 사람들이, 1500년대에 들어서, 처음으로 더욱 더 일관되게 자음 ‘아이’(‘I’)(부드러운 ‘즈’(‘g’))

의 음가를 ‘제이’ (‘J’)의 모양으로 구별하고자 시도했다. 그 때와 동시에 영국의 인쇄업자들은 ‘제이’ (‘J’)와 ‘아이’ (‘I’) 글꼴을(이 책의 다른 곳에서도 제시되어 있듯이) 상호 교환 가능하게 사용했다. 1600년대에는 언어들 대부분 ‘제이’ (‘j’) (부드러운 ‘즈’ ‘g’) 음가를 표기하기 위해, 지금은 ‘제이’ (‘J’)라고 불리는, 연장된 ‘아이’ (‘I’) 형태를 일관되게 사용하기 시작했다. (World Book Encyclopedia, Chicago, Ill.: Field Enterprises, vol. 10, s.v. J.)

히브리인들은 히브리어 알파벳을 가르치기 위해 시편 119편을 사용했다. 상형문자인 철자 י׳ ‘조드’ (Jod) (‘요드’ yod가 아님)를 가르치기 위하여 시편 119:73 이 사용되었다. 흥미롭게도, 73절의 첫 단어가 “당신의 손”(“Thy hands”) 이라니! 이들 히브리어 철자들은 캠브리지 대학교 출판사에 의해 간행된 킹제임스성경에서 보이고 있다.

י׳ JOD. 73 Thy hands have made me and fashioned me: give me understanding, that I may learn thy commandments.

히브리어 철자들인 יהוה를 문자 그대로 번역하자면 - 로마자 철자 ‘야훼’ (yahweh)가 그렇듯이 - 독일어식 액센트 하나와 (‘예’ Je 는 독일어에서 ‘야’ Ya 가 된다), 고안해낸 모음

들과, 그리고 그것을 그런 식으로 문자 그대로 번역했던 독일인들은 철자 ‘w’를 v로 발음한다는 것을 알지 못하는 번역자 한 명만 있으면 되는 것이다! 오직 라틴어 사용자들(로마 가톨릭주의)과 독일어 사용자들(고등비평주의)만이 로마자 알파벳을 쓰면서 ‘J’를 ‘Y’로 발음하기로, 한통속이 되어 결속하고 있다. (독일어 토박이 단어가 ‘y’로 시작되는 말은 하나도 없다.) 심지어는 제이 그린(Jay Green)이 펴낸, 별로 신뢰할 만하지 않은 [히브리-아람어 행간대역 구약성경]조차도 아래와 같은 사실을 안정하고 있다.

“...독일어에서 철자 J는 영어의 Y처럼 발음된다. 방대(尙大)한 신학적 연구들이 독일어 원전에서 유래하기 때문에, 영어에서 J와 Y간의 혼재돼 사용됐다. 우리 영어 성경 번역들은 이 점을 반영해서, J를 사용하기로 정했고 그래서 Yahweh라는 것보다는 Jehovah를 선택해온 것이다. 이것이 히브리 철자로 시작되는 성경의 이름들을 영어로 번역하는 규칙이기 때문이다. 어느 누구도 우리가 Jacob, Joseph, Jehoshaphat, Joshua, 등을 Y로 시작하도록 바꿔야 한다고 주장하지 않고 있으며, 그래서 우리도 이 마지막이 가까운 날에 Jehovah를 Yahweh로 바꾸려 해서는 안된다”(The Interlinear Hebrew-Aramaic Old Testament, 2nd ed., Peabody, Mass.:

Hendrickson Publishers, 1993, vol. 1, p. xii).

요약하자면, JEHOVAH와 JESUS는 정확하게 오늘날 그러하듯 JEHOVAH와 JESUS로 언제나 소리내고 발음되어왔다는 것이다. 비록 이들 음가들을 표기하는데 사용되어온 글꼴 형태가 가끔은 Jehovah 및 Iesvs처럼 보였을지라도 말이다. `

1V철자 'V' 는 JEHOVAH 안에 있는 또 다른 논란거리가 되는 자음이다. “바브(vav) 1는 vehicle(탈것)에 있는 V(브이)처럼 발음된다,” 고 마크-알레인 와크닌(Marc-Alain Ouaknin)은 기록하고 있다. 그는 파리에 있는 히브리 바-일란 대학교(Hebrew Bar-Illan University)의 비교문학 및 유대인 연구소 교수다. 따라서 여호와와 끝말은 히브리어 및 영어에서 ‘웨’ (‘weh’)가 아닌 ‘바’ (‘VAH’)로서 발음된다. 와크닌(Ouaknin) 교수는 또한 철자 바브(vav)가 고대 희랍어 알파벳 안으로 들어가, “디감마(digamma)[초기 희랍어 F로 아티카(아테네) 희랍어에서 403 B.C.부터 사멸됨 - 역자주] 라는 이름을 달고 탈것(vehicle)에서처럼 ‘v’ (‘v’) 발음이 나게 되었다,” 고 말했다 (Mysteries, pp. 168, 170).

게세니우스(독일인)의 히브리 문법 및 다른 히브리어 교과서들에 나오는 ‘바우’ (Wāw)는 영어와 히브리어에서 바브(Vav)로 발음된다. 독자들은 철자 ‘w’가 독일어에서는 ‘v’로

발음된다는 것을 알지 못하기 때문에, “w… 발음”이 나오는
도표들을 잘못 이해하고 있다.

바브(Vav)와 그에 뒤따르는 모음, 카마츠(Kamatz(a)), 의 음
가들은 교육용 히브리어 사이트 www.ejemm.com 에서 귀
로 들을 수 있다. 그것은 정확하게 ‘제호바’ (JEHOVAH)에서
의 VA같이 발음된다(E. Kautzsch and A. E. Cowley, Gesenius
Hebrew Grammar, 2nd English Edition, Oxford: Clarendon
Press, 1910, pp. 26-28 et. Al; 또한 Menahem Mansoor, Biblical
Hebrew, Grand Rapids, Mich: Baker Book House, 1980, pp. 18,
19,21. 참조).

심지어는 미국인들도 호간의 영웅들(Hogan's Heroes) [CBS
TV 에서 1965-1971 상영된 제2차 세계대전 전쟁 코미디 시
트콤 -역자주]에서 술츠(Schultz) 상사가 클링크(Klink)대령에
게 야 볼 카만단트(Ya voel Kammandant / 쓰기로는 “Ja wohl
Kammandant” 라 쓰고, 의미는 ‘네!, 그렇습니다 지휘관님’)라
고 말하는 것을 들어본 적이 있다. 독일 식당에서 술츠는 바
그너(Vagnur / 쓰기로는 Wagner)와 루드빅 반 베테토펜(Lood-
vikh fan Beethoven / 쓰기로는 Ludwig van Beethoven) 의 선율
을 들으면서, 비에너 슈니첼(viener schnitzel)[송아지 고기로
만든 오스트리아 비엔나 전통 독일 음식, Wiener Schnitzel -
역자주] (쓰기로는 wiener)이라고 말하고 있다.

독일어에서 철자 ‘v’ 는 ‘f’ 처럼 발음된다. 그 결과로, 히브리어 교과서들에서는 철자 w 를 히브리어 vav (v) 뒤에 갖다 놓을 필요가 있다. 그래야 독일의 독자들이 히브리어 철자 v 는 독일어의 ‘f’ 음가가 아니라 그들의 철자 ‘w’ 로 대변되는 철자 v 의 음가라는 것을 알게 될 것이다. 영어 사용자들의 교과서 저자들과 신학교 교수들은 이것을 잘못 이해하고 있어서 그들의 학생들에게 그 히브리어 철자는 독일어의 ‘w’ 가 아니라 영어의 ‘w’ 처럼 발음되어야 한다고 잘못 전달하였다.

‘야훼’ (Yahweh) 속의 가짜 웨(weh) 음가는 어디서부터 유래한 것일까? 그린(Green)이 말한 바대로 - “독일어 원전들”이다. 독일어에서 “v” 음가는 “두 개의 u”(“w”)로 표현된다. 독일 비평가들이 그 이름을 ‘야훼’ (Yahweh) 라고 썼다 하더라도, 그들은 그것을 ‘야베’ (Yahveh) 라고 발음했다.

“독일어에서 …W는 영어에서 V가 갖는 가치를 취한다… 독일어에서는 그 동일한 상징 w가 ‘베이’(Vey)라고 불리는데, 왜냐하면 그 언어에서는 그것이 영어의 ‘v’ 의 값을 갖기 때문이다…” (EB, s.v. V: s.v. w; 또한 The Myster'es of the M α ' Jabet, pp. 168, 170, 171 참조).

독일어에서는 v 의 음가를 표현하기 위해 철자 ‘w’ 를 사용

하기 때문에, 독일의 신학적 작품들을 읽고 번역하는 사람들은 v를 표현하기 위한 철자 ‘w’를 빌려왔다. 그것은 영어의 ‘w’ 같이 발음되어서는 아니 되고, 대신 v처럼 발음이 되어야 한다.

혼란을 더욱 심화시키고자, 믿지 않는 가톨릭의 성경 비평가들은 그들의 라틴어식 ‘w’ 발음을 철자 v에다 도입하게 되었다.

“그렇지만 라틴어 V는 영어의 ‘w’ 같았다 ... 초기의 차용어들은, 포도주(wine) (라틴어 vinum [발음하기로는 ‘위눔’ winum]) [밋] 벽 (wall) (라틴어 vallum [발음하기로는 ‘왈룸’ wallum])처럼 ‘w’ 음가를 남겨두고 있으며 따라서 철자도 ‘w’를 가지고 쓰게 된다”(EB, s.v. V; s.v. W).

그래서 우리는 라틴어를 말하는 로마 가톨릭 학자들과 자유주의적인 독일의 고등 비평가들이 제2차 세계대전을 치르기 위해 함께 모여서 이스라엘의 하나님과 하나님의 말씀에 대적하여 싸웠다는 것을 보게 된다. 심지어는 NIV 번역자들과 영터리 구약성경 신학용어집의 편집자들조차도 그러한 혼란은 “히브리어 연구에 대한 과거의 독일의 영향력 때문에” 부분적으로 발생했다는 것을 인정하고 있다. 제대로 숙달되지

도 많은 독일어 액센트를 가지고 말하는, 이교도의 우상, ‘야호’ (Yaho) 라는 거푸집에다 이스라엘의 하나님의 이름을 집어 넣고 다시 개조하는 19세기 반(反)유대주의적 독일의 학자들을 상상해보시라! 그 혼란을 더욱 더 심화시키게 하는 것으로서, 두 개의 서로 상충하는 히브리어 발음 체계들이 있다. 1.) 아슈케나지(Ashkenazi), 즉 ‘독일’ 과 중부 유럽으로, 그리고 얼마간은 미국으로 이주한 유대인들로부터 비롯된 독일어식 방법과, 2.) 고전적 세파르디(Sephardi)[스페인 또는 포르투갈 계의 유대인 - 역자주]가 그것이다.(R. Laird Harris, Gleason L. Archer, Bruce Waltke, Theological Wordbook of the Old Testament, Chicago: Moody Press, 1980, vol. 2, p. x; The American Dictionary of the English Language, s.v. W; Mansoor, p. 33.)

יהוה JEHOVAH의 모습들은 어디서부터 유래했는가? 대부분의 사람들은 여호와에 있는 모습들이 “주님께서 모세에게 이르시기를 ... 나의 이름 JEHOVAH라고 말씀하실 때(출 6:3) 들렸다고 언급하고 있는 성경의 기록을 믿는다. “주님께서 모세에게 이르시기를,”이란 언급은 출애굽기에서 ‘거듭’ ‘거듭’ 반복되고 있다. 모세가 그 단어들의 발음을 ‘들었다.

“또 주님께서 모세에게 이르시기를, 책에 ... 기록하라 ... 하시니, 이에 모세가 주님의 말씀들을 모

두 기록하였더라” (출 17:14, 24:4, 34:27, 민 33:2,
신 31:9,24.)

킹제임스성경에 들어있는 책의 제목들은 “모세”의 처음 다섯 권의 책들이 “옛 언약”(old testament)의 “시작”(beginning)이라는 것을 언급해주고 있다(누가 24:27, 고후 3:14, 15).

창세기 (創世記)

“기원”(GENESIS)이라 불리는 모세의 첫 번째 책

1700년대에 들어와서, 길(Gill)은 히브리어 성경의 발음과 그에 따른 모음의 음가들이 하나님에 의해서 모세에게 주어 졌음에 틀림없다는 것을 증명했다. 그는 그것들의 용례를 여러 세기별로 문서화해서 추적하고 있으며, 그것들이 “시나이(Sinai)에서 전달되었다.”는 것과 가장 오래된 고대의 유대인 실록(實錄)에 따르면, “모든 우리의 현자(賢者)들이 이구동성(異口同聲)으로 확증하고 선서하는 바는 온 율법이 하나님의 사람 모세의 손에서 나왔을 때 그랬던 것처럼 그것이 방점이 붙고 [모음이 주어지고] 억양이 매겨졌다.”는 것을 확인하고 있다(pp. 253, 235). 만일 그것들이 나타나있지 않았다면, “인간에 의해 만들어진 발명품이 하나님의 말씀에 더해지는 일이 되며,” 이는 신명기 4:2 “너희는 내가 너희에게 명령하는 말에 더하거나 거기에서 빼지 말고”에 대한 위반이 되었을 것이

다. 그 단어 Jehovah는 “일곱 철자에, 네 자음과 세 모음방점”을 가졌지, 야훼(Yahweh)에서처럼 두 모음을 가진 것이 아니었다(p. 221).

(다음에 오는 부록 1, The Inspiration and Antiquity of the Hebrew Vowels(pp. 432-435 [본 번역자료에서는 pp. Chp.11-18/20-20/20])의 요약 참조; 존 길의 문서추적 기록 전편 참조, John Gill, A Dissertation Concerning the Antiquity of the Hebrew Language, Letters Vowel-Points and Accents. London: Keith. Fletcher, and Merrill, 1767; 사본 입수 가능처 A.V. Publications, P.O. Box 280, Ararat, VA 24053. [USA], 서문 xviii-xxi, xxxv, xxxvii- xxxix 및 pp. 5-20. 23, 58-61, 84, 137, 141, 175, 218-113, 249-282).

여호와(JEHOVAH)에 있는 첫 번째 모음은 두 개의 아주 작은 점들로 인쇄되는 쉬바(sheva) (:)이다. 심지어 여호와(JEHOVAH)의 모음들이 사람에 의해 선택된 것이며 아도나 이(Adonal) 라는 단어로부터 유래했다고 말하는 사람들조차도 그 첫 번째 철자, 조드(jod), 가 목청을 울리면서 나오는 유성음(有聲音)이 아니기 때문에, 히브리어는 ‘a’ 음가(중복음 쉬바)가 ‘E’ 음가(단음 쉬바)로 짧아져서 결국은 울림소리를 내는 (vocal) 쉬바 (‘e’) 음가가 된다는 것을 인정한다.

여호와(JEHOVAH)에 있는 가운데 모음은 자음의 왼쪽 위 구석에 자리를 잡은 하나의 작은 점(·)으로 히브리어에서 인쇄가 되고 있다. 그것은 홀렘 (Holem) 이라고 불린다. 그것은 오(‘O’) 음가를 표시한다. (놀랄 일은 아니지만, 한 점(·)과 동그라미(O)는 구멍처럼 보인다. 철자 오(O)는 영어에서 열림 또는 구멍을 표시한다. 심지어는 클레멘트(Clement)[Clement of Alexandria, A.D. c150 - c215. Greek Christian theologian and writer - 역자주] 같은 배교자들조차도, 일찍이 주후 212년에 글을 쓰면서 중간 모음 오(‘o’)와 마지막 모음 아(‘a’)를 포함시키고 있었다(EB, s.v ‘Jehovah’에서 인용하고 있는 바 Strom. v. 6 참조).

여호와 (JEHOVAH)에 있는 마지막 모음은 모음 방점 카마츠(Kamatz)(◌ֿ)로서, 에(‘e’)가 아니라 아(‘A’)로 발음이 된다. 주후 212년에 클레멘트(Clement)는 그 마지막 음절의 철자들로서 바(va)를 사용했다. 여호와(JEHOVAH)의 축약된 형태는 시편 68:4에서 ‘야’ (JAH)로서 나타난다. [Psalm 68:4. “... extol him that rideth upon the heavens by his name JAH,” ... 자신의 이름 {야}를 힘입어 하늘들을 타신 분을 높이 찬양하며... - 역지주/KJV] 여호와(JEHOVAH)안에 들어있는 음가들은 예수의 히브리어 이름, ‘예수아’ (Yeshua) [발음하기로는 ‘예수아’ yEH-shu-AH]의 발음과 매우 유사하다. 두 발음이 너무도 유사함으로 사람들이 둘 사이의 관계를 너무도 쉽게

알게 되는 것을 파하기 위해, 근세의 유대인들은 예수(Jesus)를 예수(Ye-shoo)로서 발음한다. 그런데 이 단어의 철자들은 저주받은 자를 암시한다.

그 방점 카마츠 [◌ֿ]는 십자가를 대변할 수 있는 것일까? 그 세 개의 점들[◌׃]은 세 개의 못 구멍을 대변할 수 있을까? (두 개의 점은 손의 상징 가까이에 있고 그 세 번째 점은 못의 상징 위에 있지 않은가?)

JEHOVAH라는 발음을 추적하면서 존 길 John Gill이 인용하고 있는 문서들 중의 어떤 것들은 여러 세기들을 거슬러 올라가는 다음의 것들을 포함하고 있다.

- 277 B.C. (p. 249)
- AD. 70 (예, 요세푸스 Josephu~ pp. 219, 221)
- AD. 120 (예, 조하 Zohar p.213)
- A.D. 200 (예레미야애가 5:21 “방점[모음]들이 그 당시에 있었다,” p. 198)
- AD. 250 (“오리겐(Origen)이 ... 시편 118:25,26 의 히브리어 독본 [여기서 여호와를 세 번씩 사용하고 있다]를 인용하고 있으며 현존하는 방점[모음들]에 대해 기꺼이 동의하는 입장이다. 이를 통해 보건대 유대인들은 그들이 지금 그러하듯이 방점들을 찍었다는 것이 명백하다,” pp. 188-189, 192.)

- A.D. 380 (“제롬” Jerom)이 실상 말하고 있는 것은, ‘여호와’ 라는 단어가 그의 당대에 기록된 것으로 발견되었다는 것으로서...” pp. 58-60, 175-176.)
- A.D. 927 (히브리어 모음방점들에 관한 사아디아 가온 (Saadiah Gaon)의 책이 여호와와 모음들을 인용하였다. pp. 140-141.)

길(Gill)의 문서 기록들은 그의 당대에 보수적인 기독교 학자들에게 아주 잘 알려져 있었다. 이와 같은 사실은 챔버(Chamber)의 ‘백과사전(Cyclopedia)’ 1753년도 판에서 입증되고 있다. 그 사전은 ‘여호와주의’ (Jehovist)에 대해 언급하며, “히브리어의 여호와 단어에 부기된 모음 방점들이 그 단어의 실제 모음들을 표시 한다는 생각을 견지하는 자.” 라고 풀이하고 있다(OED, s.v. Jehovah).

누가 그 새로운 상상 속의 이름 ‘야훼’ (Yahweh) 에 있는 모음들을 꾸며냈을까? ‘야훼’ (Yahweh)라는 발음은 만들어낸 (made-up) 모음에 근거하고 있다. 이 발음은 방점이 찍힌 ‘모든’ 히브리어 성경에서 볼 수 있는, 수천 년 동안 공히 유대인들과 기독교인들에 의해 사용돼 온 것들을 무시하고 있다. 성경(및 그 속의 단어 ‘여호와’)에 대한 신뢰를 깎아내리고 자신들의 교부들(Fathers)과 전통들을 추어올리는 것이라면 어떠한 이론도 영속화시키려고 언제라도 준비가 되어있는, ‘가

톨릭 백과사전' (The Catholic Encyclopedia)에선 그 “독사의 알들”(cockatrice' eggs) - 모음 아(‘a’)와 에(‘e’)- 이 5세기 때에 데오도레(Theodoret)에 의해 나왔다는 것을 밝혀주고 있다. “히브리어에 익숙하지 않은 데오도레(Theodoret)는 시리아 언어의 야베(Jabe)를 사용했다” (The New Schaff-Herzog Encyclopedia of Religious Knowledge, Vol. XI, New York: Funk & Wagnalls Co., 1911, s.v. Jehovah, pp. 323-324; Vol. XII, s.v. Theodoret). 이후 1500년이 넘는 세월 뒤에, 독일의 고등 비평가들과 가톨릭 ‘학자들’이 야베(Yabe)에 있는 모음들(a와 e)을 JHVH에 있는 자음들 속에다 끼워 넣고 야베(Jahveh)라는 이름을 꾸며냈다. 이것은 독일어와 라틴어의 발음에 혼란되지 않은, 영어 사용 저술가들의 손에서, 그 알이 터져 나와 ‘야웨’(Yahweh)라고 불리는 “살모사로 둔갑하여” 나오게 된 것이다 (이사야서 59:5 “독사의 알을 까며 거미줄을 짜나니 그들의 알을 먹는 자는 죽을 것이요, 밝힌 것은 터져서 독사를 내느니라.”). ‘가톨릭 백과사전’은 이렇게 자랑하고 있다.

“야베(Jabe)에 있는 모음들을 원전 히브리어 자음 본문에 삽입함으로써, 우리는 야베 (Jahveh) [야웨(Yahweh)]라는 형태를 얻게 되고…”(Catholic Encyclopedia. 1910. Robert Appleton Company. vol. VIII. Online edition 1999. Kevin Knight. www.newadvent.org. s.v. Jehovah. Section I의 마지막 문

단에서 인용함; 또한 Theodoret. in “EK Quaestione,
“xv in Patrologia Greek.(Greek Fathers. Migne et.
aD. LXXX, col. 24 참조).

“하나님의 신탁의 말씀들”은 안전한 보관을 위해 시리아인
들에게 맡겨진 것이 아니고 히브리인들에게 맡겨졌다(로마서
3:2 “모든 면에서 많으니 주된 이유는 그들에게 [하나님]의 말
씀들이 맡겨졌다는 것이라.”). ‘야훼’ (Yahweh) 라는 이름은
단지 아래와 같은 성경 비평가들에 의해 짜깁기된 오류의 뒤
범벅 위에 그 기초를 두고 있는 것에 불과(不過)하다.

- 데오도레(Theodoret)는 교회들에게 “성인(聖人)들에 대
한 숭배”를 가르쳤으며 그들에게 [성인들의] “유골(遺
骨)을 공급했다” 그는 “네스토리우스(Nestorius)에 대해
서, 그리고 거룩한 동정녀 하나님의 어머니를 부르지 않
는 모든 사람에 대해서도 저주를 선언했다. 그는 히브리
어를 읽을 줄도 몰랐고, 하나님을 ‘야베’ (Jabe) 라고 불
렀다(EB. 11th ed., Vol. 26. s.v. Theodoret. p. 767; The
New Schaff, Vol. XI. pp. 323-324. s.v. Theodoret; Vol.
XII. s.v. Yahweh. pp. 470-473).
- 믿지 않는 성경 비평가들이 19세기에 들어와 ‘야베
(Jabe)’ 안에 있는 모음들을 JHVH에 합쳐버렸다. 이것은
이제껏 존재해 내려오는 ‘모든’ 모음 방점이 찍힌 히브

리어 필사본들과 인쇄된 판본들을 무시해버리는 것이었다.

- 독일어나 라틴어를 사용하지 않는 저술가들이 성경 비평가들의 ‘w’를 베껴다 썼지만, 그들은 그 비평가들의 언어에서는 그것이 히브리어와 영어의 ‘V’ 음가를 표시하고 있는 것임을 깨닫지 못하고 그리했다.

Yahweh@Yaho.com

(야훼는 이교도들 신 야호와 커백션을 형성하고 있음을 비꼬기 위해 만들어 낸 표현임-역자주)

이 웹주소는 여러분들을 끌고가서 ‘야훼의 집’ 같은 이단 종파의 사이트에다 떨어뜨려 놓을 것이다. 거기서, 뒷골목의 하나님 흉내꾼들인, 야훼(Yahweh)와 그의 대역 배우인 야슈아(Yahshua)가 여러분들에게 여호와(JEHOVAH) 및 예수(JESUS)에 대한 그들의 생각을 제공해 줄 것이다. 그들의 대본, 곧 ‘야훼의 책’이라고 불리는 부패된 경전 판본을 사용하면서 말이다. 조명이 비추면 그들이 설치해놓은 엉터리 언어의 무대가 드러나게 되면서 그들의 연기(演技)는 막을 내리게 된다. 부정확한 야훼라는 이름뿐만 아니라, 잡종에 불과한 히브리어 소음(廳音)인 ‘야슈아’ (Yahshua)도 성경 시대이나 현대 히브리어에서도 ‘예수’의 이름에 대한 히브리어 발음으로는 결코 쓰여진 바 없었다. ‘예수’ (Jesus)라는 단어는 히브리어에서 고대 희랍어로, 다시 영어로 옮기게 된 철자들은 문

자 그대로 번역한 것이다. 성경은, 가나안 사람들의 ‘야호’ (Yaho) 같은 이교도 신들의 이름으로부터 연원(淵源)한 이들 다른 ‘무대용 이름들’ 을 사용하는 것에 대한 경고를 기록해 놓았다.

“다른 신들의 이름은 언급하지도 말며 네 입에서 들리게도 하지 말지니라.” (출애굽기 23:13)

심지어는 뉴스위크(Newsweek) 잡지도 ‘야호’ (Yaho)와 같은 고대의 이교도의 신들이 하나님 아버지를 대체하기 위해 부활하고 있는 중임을 인지했다. “당신의 이름이 거룩히 여김을 받으시오며.” 라는 그들의 기사는 이렇게 지적하고 있다.

“대부분의 기독교인과 유대인들은 여전히 아버지로서의 하나님께 기도를 드린다. 그러나 만일 여성 운동을 하는 신학자들이 득세하게 되면 더 이상은 힘들 것이다. “성차별 반대”에 동참하기로 결심한 많은 주류 개신교도들이 찬송가들과 기도서들 등에서 부계 혈통의 신격들에 대한 모든 언급을 삭제 하느라 분주하다. 뉴에이지 유대인들은 신성한 주의 이름을 [여호와 대신에] “야” (Yah)로 사용하려는 쪽으로 서서히 나아가고 있는 중이다. 이는 남성과의 그 어떠한 관련성도 말끔히 지워버리려는

노력의 일환이다.” (June 17, 1996, p. 75).

‘야호’ (Yaho)의 대리점들처럼 행동하는, 존더반 출판사 (Zondervan House) 같은, 주류계열 출판사들은 행간대역 NIV 히브리어-영어 구약성경 (Interlinear NIV Hebrew-English Old Testament) 같은 전서(全書)들을 인쇄하면서, 매쪽 야훼 (Yahweh)에 대한 인상을 심고 있다. 그 서문에 “이 작품 안에서 ‘야훼’를 사용하고 있는 것이야말로 기도할 때도 그 개인적인 이름인 야훼를 사용하게 되도록 독자들을 고무할 것이다.”라고 되어 있다. 주님(LORD) 대신에 말이다. 이것은 공히 신약성경과 구약성경의 주가 되시는 예수에 대한 공통적으로 인식되어 온 정체성을 숨기려 하는 악마의 교활한 방법이다. 에베소서 4:5은 “한 주와”라고 말하고 있다. 예수께서 경고하고 계신다. “내가 내 아버지의 이름으로 왔는데 너희가 나를 받아들이지 아니하나 만일 다른 자가 자기 이름으로 오면 너희가 그를 받아들이리라(요한복음 5:43).” 이 ‘행간대역(interlinear)’이란 것이, 언어학자 아이작 모제손 (Isaac Mozeson)이 경고하고 있는 것처럼, 단지 “게세니우스 (Gesenius), 드라이버(Driver) 등”의 어휘집에서 볼 수 있는 “히브리인을 폄훼(貶毀)하는” 반 유대주의 적인 예비 나치 운동 정신에 목청을 돋우어주는 것이 아닐까?(Mozeson letter on file; Editor, John(아니면 우리가 그를 ‘얀(Yawn)’ 이라고 불러야 하나?) Kohlenberger III, Grand Rapids, MICH: Zondervan

Publishing Corp., p. 26).

오늘날의 히브리어 구약성경 본문, 어휘집, 문법책, 및 참고 문헌들에 대한 연구는 양(羊)들 - 학생들, 목회자들, 기독교인들, 및 소위 히브리어 학자들을 멀리 위협스런 적진으로 끌어들이고 있다. 지면과 지면을 넘겨감에 따라 이들 참고 서적들은 성경에 대한 기독교인들의 확신을 벗어나게 만들고 있다. “모든” 히브리어 연구를 위한 일차적 원전들이 믿지 않는 독일인 ‘고등비평가들’인 빌헬름 게세니우스 Wilhelm Gesenius [A.D.1786-1842]와 루돌프 키텔(Rudolf Kittel A.D.1853-1929)에 의해 창작되고 편집되었다.

루돌프키텔(Rudolf Kittel)은 히브리어 구약성경의 본문을 편집하고 변조시켰다. 그것은 지금 독일의 슈투트가르트(Stuttgart)시(市) [독일 남서부 Baden - Wurttemberg 주의 수도 - 역자주]에서 지금 슈투트가르트 히브리 성경(Biblia Hebraica Stuttgartensia)으로 인쇄되고 편집되고 있다. 심지어는 세속의 학자들조차도 키텔은 “자유주의적”이고 반유대주의적이었다는 것을 인정한다. 예일대학교 출판부의 로버트 에릭슨(Robert P. Ericksen)은 이렇게 썼다.

“키텔 가(家) 부자(父子)의 정치적 지향성은 아마도 매우 전형적인 형태를 보여주고 있고… 선천

[루돌프] 키텔은 19세기의 자유주의적 학풍 속에 확고하게 발을 들여 놓고 있었으며 ... 루돌프 키텔의 경력은 그의 아들이 훗날 유대인 의문사에 연루(連累)되는 불길한 조짐을 보이고 있는 듯하다 [아들 게르하르트 Gerhard 는 히틀러의 홍보 대제사장 역할을 한 죄로 전범 재판을 받고 투옥되었다] ... [루돌프] 키텔은 야베 (Jahwe)의 개념이 오랜 세월에 걸쳐 변화해왔다는 것에 동의했으며 ... [루돌프] 키텔은 또한 유대인의 탈무드에 담긴 몇 가지 요소들에는 이의를 달 만한 것들이 있으며, 이때가 그러한 구절들을 담고 있는 그들의 종교적 문헌들을 제거하기 위한 적절한 시간이라는 것을 유대인들에게 권고했다 ... [그는] 유대사상의 자율성과 가치를 완전히 수용하기가 어려웠다.” (Robert P. Ericksen, *Theologians Under Hitler* New Haven: Yale University Press, 1985, p. 45, p. 207, n. 86-88).

어떤 구약성경이 반유대주의자 독일인에 의해 번개되었다는 것을 상상해 보라! NIV, TNIV, NKJV, NASB, HCSB, ESV 및 모든 새로운 성경역본들이 이 부패된 히브리어 본문에 기초를 두고 있다. [새미국표준역 성경] The New American Standard Bible 의 최신판 서문은 다음과 같이 인정하고 있다.

“이번 번역에서는 루돌프 키텔의 비블리아 헤브라
이카(Biblia Hebraica) 최신판이 채택되었고...” (The
New American Standard Bible, Anaheim, California:
Foundation Publications, Inc, 1997, p. iv).

뉴킹제임스(NJKV) 및 모든 새로운 역본들은 그들의 구약성
경을 키텔이 편집한 본문으로부터 번역해왔다. 그는 히브리
종교가 “사교(cult)”였다고 믿었으며, 그의 추종자들은 원시적
인 “날씨의 신”을 숭배했었다. 키텔은 이렇게 말했다.

“야훼 (Yahweh) 숭배의 기원들은 ... 이 사교가 드
보라(Deborah) [창세기 35:8 참조 - 역자주] 이전에
확립되었다는 것을 나타내주고 있다 ... 따라서 야
훼(Yahweh)는, 날씨의 신으로서 까마득한 상고시
대에 숭배되었던, 시나이 Sinai지역의 옛 신격으로
서 나타나고 있으니 ... “(The New Schaff, Vol. XII,
p. 472).

별헬름 게세니우스(Wilhelm Gesenius)와 그의 히브리어 어
휘집 및 문법은 모든 “현행”(current) 히브리어 참고 서적들
의 기반이 되고 있다. 혼란이 배가되었던 까닭은 게세니우스
의 히브리어 어휘집(Gesenius' Hebrew Lexicon) (철자 'w'
= v 음가)이 에드워드 로빈슨(Edward Robinson)에 의해 영어

로 번역될 때 그 라틴어 판(철자 'w' = v 음가)으로부터 번역 되었기 때문이다. 이 로빈슨 판은 당시 극단적 자유주의자들이며 '고등 비평가들'인 브라운(Brown), 드라이버(Driver) 및 브릭스(Briggs)에 의해 편집됐다. 게세니우스의 히브리어 문법(Gesenius' Hebrew Grammar)은 자유주의자들인 콜린스(G.W. Collins)와 카울리(A.E. Cowley)에 의해 영어로 번역 되었다. (The Language of the King James Bible, pp. 52, 71, 120, 108-109, New Age Bible Versions, pp. 601, 593, 594, 591-612 et al.).

스트롱의 용어색인(Strong's Concordance)의 뒷편에 있는 히브리어 용어집을 포함해서, 현대의 히브리어 교과서들과 참고 서적들은 이 책들을 단순히 표절하여 의심 없이 성경을 공부하는 새로운 세대의 학생들에게 그 전염병을 옮기고 있다. 많은 사람들이 “거짓 선생들”의 그 “악독한 길들”을 따라가고 있으니, 그들은 “주”를 부인(否認)하는 자들이며, “그들로 인하여 진리의 길”이 비방을 받게 될 것이다(베드로후서 2:1-3 “그러나 백성 가운데 거짓 대언자들이 있었던 것 같이 너희 가운데도 거짓 교사들이 있으리니 그들은 정죄 받을 이단 교리들을 몰래 들여와 심지어 자기들을 사신 [주]를 부인하기까지 하고 자기들 위에 신속한 파멸을 가져오리라. 많은 사람들이 그들의 악독한 길들을 따를 터인즉 그들로 인해 진리의 길이 비방을 받을 것이요, 그들이 탐욕으로 말미암아 거짓된 말

들을 가지고 너희를 상품 취급하리니 그들에 대한 심판은 오래되어 이제 지체하지 아니하며 그들이 받을 정죄는 잠자지 아니하느니라”). 현대의 저자들은 이들 독일어 문헌들 속에 있는 병원균들을 볼 수 있도록 언어학적이고 영적인 현미경의 초점을 맞추지 않아왔으며, 또한 Armstrong, Busby, Carr, Davidson, Holladay, Wilson, Beall, Banks, Smith, Mitchel, Lightfoot, Kelly, Lambdin, Seow, Waltke, Harris, Archer, Ienni, Claus 및 O’Conner 같은 편집자들도 이들 불신자들에 의해 그 문헌들 속으로 짜깁기되어 들어간 신학적 편견들을 걸러낼 수 있기 위한 어원학, 역사학, 언어 및 독일어에 관해 충분하게 알고 있는 것 같아 보이지도 않는다. 당신의 참고 서적들은 여호와에 관한 현대의 오류를 되풀이하는가? 실로 하나님을 대적하는 그 오랜 전쟁은 끝나지 않았다.

요약

Yahweh@Yahoo.con과의 커넥션은 가상현실조차 못 된다. 반면 예수(JESUS)와 ‘여호와(JEHOVAH)는 구원이시라’ 사이의 커넥션은 공히 영어와 히브리어에서 눈으로 볼 수 있고 귀로 들을 수 있다. 하나님의 이름이 여호와로 발음되고 있을 때면, 불신자들이 이스라엘의 하나님은 단지 또 하나의 부족의 신이라는 주장을 할 어원학적 근거를 전혀 갖지 못한다. 우리가 다음 말씀을 신뢰한다.

“사람의 지혜가 가르치는 말[성경언어와 신학 관련 참고서들]로 하지 아니하고”

“성령님께서 가르치시는 말로 하나니”(고린도 전서 2:13).

성경은 무어라 말씀하시는가? 여호와(JEHOVAH)라 하신다.

“아버지의 말씀은 진리이니이다.”(요한복음 17: 17)

부 록

히브리어 모음들의 영감(靈感)과 상고성(上古性)

성경 구절들 그 자체와(예컨대, 마태복음 5:18) 고대 유대인들의 실록(寶錄) 및 세속의 역사가들과 문법학자들로부터의 직접적인 인용을 사용하면서, 존 길(John Gill 스펠전이 좋아하는 학자)은, 여러 세기에 걸쳐, 시나이(Sinai)에서의 모세와 심지어 아담에 이르기까지 거슬러 올라가 히브리 성경의 모음들의 출처의 확실성을 추적하고 있다. 길(Gill)은 모음이 없는 성경에 의해 생산된 “사악하고 신성모독적인” 독본들을 인용하고 있다(p. 265). 자음들의 몇 가지의 조합은 열 개의 다른 단어들을 창안해낼 수 있었다(p. 268).

- 예레미야애가 3:33 에서 모음이 없는 히브리어 본문은 “무성의한 하나님을 원망하는” 본문을 만들어, “그분은 마음으로부터 진심으로 성심 성의껏 대답하지 않으시는도다,” 라고 말해주고 있는 본문을 만들 수도 있다. 올바른 독해는 “그분은 고의로 사람들의 자녀들을 근심하게 하거나 슬프게 하지 아니하시는도다.”가 된다(p. 266). (동사의 어미변화에 있어서, ‘꾸알’ (Qal)은 ‘대답하다’를 나타내며, ‘피엘’ (Piel) 에선 ‘고생시키다’를 의미하게 하는 것이 정확한 모음방점 붙이기가 된다.)

- 유대인 회당들은 모음이 없는 성경을 선호한다. 왜냐하면 그것이 그들에게는 이사야서 9:6 에 나오는 그 유명한 메시아에 대한 예언을 훼손하는 것을 허용하기 때문이다. 그 구절에서 “영존하는 아버지, 평화의 통치자라” 대신에 그들은, 내가 “통치자들 위에 평강을 가져오리라 ... ?” 고 번역한다 (p. 267).
- 시편 7:11 에서, 히브리어 성경과 KJV 는 “하나님(God)은… 분노(忿怒)하시는데다.” 로 읽힌다. 방점이 붙지 않은 본문에서는 “... 화를 내지 아니(not) 하시는데다,” 라고도 읽힐 수 있는 까닭은, ‘하나님’ (God) 에 해당되는 이따금 쓰이는 단어가 다른 모음들을 수반하면 ‘아니’ (not) 라는 의미를 지닐 수 있기 때문이다(p. 266).
- 이사야서 24:23 에서 히브리어 및 KJV가 “그때에 달이 당황하고 해가 부끄러워할 것이요” 라고 읽히는 것이 “벽돌 담이 쇠락(衰落)해지고 그 벽이 무너지리라 ...”로 될 수도 있다. “달”이 다른 모음들을 갖게 되면 ‘벽돌’을 의미할 수 있고, “해”는 ‘벽’ 이 될 수가 있었다 (p. 266).
- 열왕기상 5:18 에서 히브리어 및 KJV 의 “건축자들”은 단순히 모음들을 바꿈으로써 ‘아들들’ 이 될 수 있었다 (p. 268).
- 모음들이 없으면, “명사들과 동사들 사이의 차이가 식별될 수 없고 ... 동사의 능동태와 수동태 사이, 몇 가지 어

미 변화들, 화법들, 시제들과 인칭들, 칼(Kat), 피엘(Piel), 푸알(Pual) 사이의 구분이 불가능하다. 명령법과 부정사가 그 증거들이다. 미완료시제(conversive)인 바우(Vau)? 또한 관찰될 수 없게 된다. 이것은 아직도 성경 전체를 통해서 빈번히 사용되고 있으며, 이것이 없이는 문자들 로써 엮어지는 몇몇 시제들의 구성이 소용없게 되고 만다”(pp. 259-260).

- 길(Gill)은 유대 회당용 사본들이 방점이 찍히지 않게(모음들이 없이) 되었던 것은, 단지 메시아 예언들을 삭제하기 위한 수단으로서뿐만 아니라, 알기 어려운 “신비철학 신봉자들(Cabalists)과 성경을 해석함에 있어서 비유적인 방법으로 빠져든 사람들”의 영향 때문이기도 하다는 것을 증명하고 있다 (pp. 277-279). 이들 마술사들은 그들이 좋아하지 않는 철자들을 가지고 공중 부양(浮揚)을 시키며 요술을 부리고 있다. 왜냐하면 “방점이 찍히지 않은(모음이 없는) 단어”를 사용함으로써, “한 사람이 많은 방식으로 이해할 수 있고…사람들은 어떤 단어의 한 가지 의미에 얽매이지 않을 수 있게 되기” 때문이라는 것이다 (p. 278). 이러한 “사사로운 해석”은 성경에서 명시적으로 금지되고 있다(베드로후서 1:20).
- 성경 서기관들과 바리새인들은, 예수께서 경고하셨던 바대로, “그들이 완전한 율법(방점들과 억양들을 가진 사본)을 발견하거나 또는 입수했을 때, 이를테면, 그 율법

을 설명하는 일이라든가, 하는 전통이 더 이상 쓸모없어지게 되는 것”이 두려웠다(p. 233). 이로부터, 회당용 사본들은 모음 없이 기록되기 시작했다. 그들과 같은 시대의 얇은꼴인 가톨릭교회들이 희망했던 것은, “그들이 방점[모음]들을 거부하고 나면 그 후엔 단어들이 모음이 없어서 유발되는 다양한 의미들에 종속되기도 하며, 또 어떤 것들은 서로 반대가 되기도 하는 까닭에, 그들은 결국엔 성경에 대한 무오류한 해석자의 필요성을 확신하게 되리라”는 것이다 - 즉 교황 말이다. 길(Gill)은 한 교황 신봉자에 관해 기록하고 있다. 그자는 하나님의 원본들 속에 모음들이 있었다는 것을 믿지 않는다고 썼던 사람인데, 왜냐하면 “모든 사람이 [가톨릭] 교회의 판단에 귀속되어야 하며 ... 사람들은 사제들에게 의존해야 한다는 것이 그분의 뜻이라”는 것이다 (pp. 152-153). 그래서 심지어는 오늘날의 신학교 교과서들에서조차도, 마소라(Masorah) 서기관들이 10세기에 들어와서야 성경에 모음들을 추가했다는 신화(神話)가 소개되고 있다. 길(Gill)은 이것이 틀린 것임을 증명하고 있다.

“사건의 진실은, 마소라 서기관들에 관하여 말하자면, 성경의 모음들에 방점 달기가 그들의 작품이 아니라는 것이다. 그들은 그것을 하늘이 내리신 원작으로 여겨 ... “(p. xxi).

(또한 Gill, pp. 58-61, 136, 141, 157, 175, 218-220, 223, 249, 252, 254-257, 249-282, et. al. 참조)

요하네스 북스토르프(Johannes Buxtorf :1599-1664)는 역사상 가장 걸출(傑出)한 히브리어 전문가 중 한 사람으로, 그의 고전적 출판물, *Tractatus de punctorum origine, antiquitate, et autoritate, oppoitus Arcano punctationis revelato Ludovici Cappelli* (1648)에서 그 모습들의 영감성을 변론했다. 그것은 표제가 *Tiberias, sive Commentarius Masoreticus*(1620 & 1664)로 되어 있었고, 그의 유명한 부친 요하네스 북스토르프 시니어(Johannes Buxtorf, Sr.)가 쓴 유사한 책을 변호하고 부연 설명하기 위해 씌어졌다. 그의 부친은 “히브리어 모음 방점들의 후발 기원설”에 관련된 엘리아스 레비타(Elias Levita)의 견해가 잘못된 것임을 명쾌하게 증명한 바 있었다. 브리태니카 백과사전(*Encyclopedia Britannica*)은 그의 아들의 저작이 종교개혁자들을 위해 집필되었고, 또한 랍비 저술가들로부터의 풍부한 인용문들과 다양한 종류의 논증들을 통해 그 방점들이 신성한 영감을 지닌 권위를 갖고 있음을 입증하고자 할 때 사용되었다고 전하고 있다(P. 894). 백과사전은 한걸음 더 나아가 이렇게 진술하고 있다.

“무오류(無誤慶)한 교회라는 도그마를 포기했던 까닭으로, 하나의 균형추(均衡錘)로서의 ‘무오류한 성경’이라는 교리뿐

만 아니라, 그 필요한 근거로서, ‘가장 초기 시대로부터 극히 미미(微微)한 본문의 개변(改變)마저도 없이’ 전수되어져 내려온 성경이라는 교리 또한 유지하는 게 필요하다고 간주(看做)되었다. 심지어는 모음 방점과 억양부호도 하늘로부터 내린 영감(靈感)에 의해 주어졌던 것이라고 생각되었다.”(EB, Vol. 4, p. 894, s.v. Buxtorf, Johannes, Jr. and Sr.).

우리는 언제쯤 킹제임스성경 안에 담긴 말씀들 위에 가해지는 모든 공격들은 하나님 말씀의 권위를 찬탈(鐘養)하고자 하는 것이고, 그것은 그가 사제이건 랍비건 학자이건 성경 교사이건 교과서건 혹은 종파이건 간에 어떤 자들이 인간의 권위로 하나님의 말씀을 대체하려는 목적을 그 근거(根底)에 깔고 있다는 사실을 깨닫게 될까.

도서출판 킹제임스 도서 목록

제	목	저 자	면 수	가 격
1	고통과 함께 하는 삶	Samuel C. Gipp	104	3500
2	성령의 열매	James W. Knox	368	12000
3	우리는 십자가에 못 박힌 채 태어났다	L.E. 맥스웰	240	8000
4	성장을 위한 첫 걸음	Linton M. Smith	480	15000
5	일곱 교회	James W. Knox	44	1000
6	확실한 기초	James W. Knox	280	8000
7	성령 침례	James W. Knox	28	1000
8	성경적 종말론(별책부록 124면)	James W. Knox	220	8000
9	성경에서 말씀하시는 방언	James W. Knox	40	1000
10	신유와 적그리스도	James W. Knox	40	1000
11	성경 연구 방법	James W. Knox	224	8000
12	교회의 휴거	Linton M. Smith	48	1000
13	창세기 3장 성경 공부 개요	James W. Knox	64	1000
14	히브리서 11장 성경 공부 개요	James W. Knox	64	1000
15	우리는 왜 킹제임스성경을 믿는가	James W. Knox	28	1000
16	큰 흰 왕좌 심판	James W. Knox	28	1000
17	기독교의 본질	James W. Knox	96	1000
18	설교의 준비와 전달	James W. Knox	88	4000
19	청지기	James W. Knox	40	1000
20	하늘나라와 지옥	James W. Knox	224	8000
21	하나님의 뜻	James W. Knox	40	1000
22	모든 것이 합력하여 선을 이룬다	James W. Knox	28	1000
23	킹제임스성경이 하나님의 말씀인지 어떻게 아는가	James L. Melton	28	1000
24	성경과 술	James W. Knox	28	1000
25	쉬운 복음 쉬운 전도	James W. Knox	144	5000

	제 목	저 자	면 수	가 격
26	그리스도인의 옷차림	James W. Knox	64	1000
27	거룩한 여인	James W. Knox	60	1000
28	다시 태어났습니까?	H.E.M.	32	1000
29	교회에 관한 교리	James W. Knox	448	15000
30	창세기 1:1-3강해(간극이론)	Jeffery Tibbetts	96	4000
31	하나님께서서는 무엇을 받기 원하시는가	이우진	40	1000
32	교회와 대환난	James W. Knox	108	4000
33	그리스도의 몸과 지역교회	James W. Knox	36	1000
34	세대주의 재고찰	James W. Knox	324	12000
35	구원의 영원한 보장	James W. Knox	128	5000
36	이교도들은 어떻게 되는가?	James W. Knox	56	1000
37	하나님의 말씀	James W. Knox	50	1000
38	가장 큰 명령	James W. Knox	42	1000
39	올라가는 기도 내려오는 응답	James W. Knox	180	7000
40	예수님의 죽음부터 부활까지의 활동들	James W. Knox	40	1000
41	성경이 말씀하시는 교회	Keith Piper	32	1000
42	신약 생활 원리	Norman Harrison	96	4000
43	합당한 헌신	James W. Knox	32	1000
44	The Essence of Christianity	James W. Knox	28	1000
45	예수님 나의 예수님	이우진	48	1000
46	영원을 준비하는 삶	이우진	28	1000
47	성경의 기초들	Brent Logan	100	4000
48	하나님인가 맘몬인가?	James W. Knox	28	1000
49	성경이 말씀하시는 보상	Keith Piper	28	1000
50	셋째 출생	James W. Knox	32	1000
51	성경에 기록된 과학적 사실들	Keith Piper	32	1000
52	결혼과 가정	James W. Knox	288	10000

	제 목	저 자	면 수	가 격
53	구원의 조건	George Parson	110	4000
54	예수님과 성경	James W. Knox	140	5000
55	두 본성	George Zeller	60	1000
56	짐승의 표는 무엇인가	Terry Watkins	60	1000
57	거리 설교의 유익	James W. Knox	52	1000
58	레위기 개요	James W. Knox	48	1000
59	히브리서 연구	M. R. De Haan	336	12000
60	천년왕국	Keith Piper	36	1000
61	창세기 주석	James W. Knox	536	18000
62	그분의 기쁨을 위하여	Samuel C. Gipp	168	6000
63	두 홍수(간극이론)	James W. Knox	32	1000
64	예수 및 여호와인가 아니면 '야훼'와 '야호' 커넥션인가?	Gail A. Riplinger	48	1000

도서출판 킹제임스 문서사역 후원회 안내

진리침례교회는 구원의 복음과 진리의 지식을 보다 많은 사람들에게 전하기 위해 1999년에 부설출판사로 도서출판 킹제임스를 세웠습니다. 우리는 지금까지 단행본 22종과 소책자 40종 등 62종의 도서를 총 13만 3천부 이상 제작하여 보급했습니다. 이미 기독교 서점에 많은 책들이 있는데도 우리가 문서사역을 하는 이유는 크게 보면 다음의 두 가지를 들 수 있습니다.

첫째, 킹제임스성경에 기반하고 킹제임스성경을 비평하지 않는 건전한 책을 보급하기 위해서입니다. 좋은 내용의 책들이 이미 많이 나와 있는 것이 사실이지만 대부분의 경우 성경을 비판하는 내용이 들어가 있습니다. 훌륭한 그리스도인들이 지은 책들이 많이 있지만 성경에 전혀 오류가 없다는 사실을 전제로 해서 출간된 책들은 많지 않은 것이 사실입니다. 우리는 도서출판 킹제임스를 통하여 하나님의 말씀인 성경에 전혀 오류가 없다는 전제 아래 지은 책들을 보급하려고 합니다.

둘째, 건전한 책을 저렴한 가격에 많은 사람들에게 보급하기 위해서입니다. 전도용 소책자의 경우 시중에서 구매하려면 평균적으로 2000원~5000원 가량합니다. 우리가 제작하는 소책자의 평균 단가는 200원(소책자)~2000원(단행본) 입니다. 우리는 지금까지 소책자의 경우 원하는 사람들에게는 무상으

로 보급했으며 앞으로도 계속 무상으로 보급할 것입니다. 단행본의 경우도 각 지역에 흩어져 있는 작은 교회들에는 필요한 만큼 무료로 지원했으며, 성경 공부를 원하지만 도서 구매에 부담을 느끼는 개인들에게도 무료로 보급했습니다. 한 달에 만원을 후원하시면 50명에게 무료로 소책자를 나눠줄 수 있습니다.

우리는 지금까지 출간한 도서의 절반 이상을 무료로 보급했습니다. 우리는 사업(business)이 아닌 사역(ministry)을 하고자 합니다. 우리가 원하는 것은 이익을 내는 것이 아니라 혼들이 구원을 받고 예수 그리스도의 충만한 분량에까지 성장하여 하나님께 영광을 돌리는 것입니다. 우리는 이 땅에서는 아무런 수확을 보지 못할지라도 하늘에 올라가면 주님께 드릴 풍성한 수확이 있을 것이라고 확신합니다. 이 일에 동의하시고 자원하는 마음으로 동참하기를 원하시는 분은 문서사역 후원회 회원으로 참여해 주시기 바랍니다.

“...믿음은 들음에서 오며 들음은 하나님의 말씀에서 오느니라.”(롬 10:17)

“...하나님의 말씀은 매이지 아니하느니라.”(딤후 2:9)

진리침례교회 담임목사
도서출판 킹제임스 대표
김 영 균 목사

문서사역 후원 방법

- ❶ 국민은행 812-21-0796-159 김영균(도서출판 킹제임스)
- ❷ 위 계좌로 매월 25일 자동이체 신청을 하시면 됩니다. 신청은 거래하시는 은행의 인터넷 뱅킹이나 영업점에 방문하여 하시면 됩니다.

자세한 사항은 교회 홈페이지(www.ilovekj.com)를 참고하시고 홈페이지에 있는 후원신청서를 작성하셔서 담당자에게 보내주시면 발행하는 신간 도서를 한 권씩 신청서에 있는 주소로 보내드립니다.

담임목사 김영균

- * 前 전 한국외국어대학교 통역대학원 강사
- * 前 단국대학교 서어서문학과 교수
- * 現 진리침례교회 담임 목사
- * 現 킹제임스성경신학원 원장
- * 現 도서출판 킹제임스 대표

역서

- * 척 스미스 〈창세기〉, 〈출애굽기〉, 도서출판 포도원
- * L. E. 맥스웰 〈우리는 십자가에 못박힌 채 태어났다〉,
도서출판 킹제임스
- * 제임스 W. 나스 〈성령의 열매〉, 〈성경적 종말론〉, 〈창세기 주
석〉, 도서출판 킹제임스
- * 엘. 알 디한 “히브리서 연구” 도서출판 킹제임스
- * 사무엘. 킵 “그분의 기쁨을 위하여” 도서출판 킹제임스
- * 키스 파이퍼 〈천년왕국〉, 〈성경이 말씀하시는 교회〉, 〈성경이
말씀하시는 보상〉 도서출판 킹제임스
- * D. L. 무디 〈심음과 거둠의 법칙〉 라온누리